

## Karmen de Goran Bregovic. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 16 de Marzo de 2010 20:10 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 16:52

---



## **KARMEN DE GORAN BREGOVIC** **CON FINAL FELIZ**

[2005-10-30]

OPERA GITANA  
INTERPRETADA POR  
LA ORQUESTA PARA BODAS Y FUNERALES.

---

## **KARMEN DE GORAN BREGOVIC** **CON FINAL FELIZ**



**OPERA GITANA**  
**INTERPRETADA POR**  
**LA ORQUESTA PARA BODAS Y FUNERALES**

## Karmen de Goran Bregovic. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 16 de Marzo de 2010 20:10 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 16:52

---

■ El nombre **Goran Bregovic** en España se recitaba hasta **Tomaz Patkovic** de **La Diva**

### Karmen de Goran Bregovic con final feliz.

Se trata de **Karmen** muy especial en la que también se toca el **Bizet** en un **duo** en **lontananza**.



### GORAN BREGOVIC

- Me es difícil – aclara **Goran** - explicar de qué se trata. Viene a ser como una obra de teatro pequeña. Una realización que tiene algo que ver un tipo de realización teatral infantil. Se trata de una forma de teatro olvidada desde hace un siglo. Un grupo de músicos viajaban representando una ópera. Mi ambición final es que los gitanos represente ópera a partir la tradición gitana.

Uno de los elementos curiosos en esta ópera es la propia orquesta, la llamada **Orquesta para bodas y funerales**. Para ella compone **Bregovic** su música.

**Goran** (Sarajevo, 1950) – de madre ortodoxa y padre católico croata -, estrella del rock en en los años 70 y los 80, abandonó el rock puro en 1985. Prosiguió su carrera musical como compositor para cine y teatro. También para orquestas y proyectos especiales. Un proyecto especial y al mismo tiempo una Orquesta peculiar es esta que toca

*Karmen*

:

- La partitura está escrita para una Banda clásica de los Balcanes que toca en las bodas y funerales. Es, pues, una partitura sencilla, y la **Carmen de Bizet** sólo se apunta de vez en cuando. Mis músicos gitanos no podrían tocarla, pues no han realizado largos estudios musicales. Ninguno es profesional. Estas orquestas se nutren de amateurs. No es fácil para la comunidad gitana crear tales estudios musicales. Para ello tendrían que tener un Estado, un Ministerio de Cultura que financiara el proyecto. La intención de mi

**Karmen**

es que su música pueda ser tocada por músicos gitanos. En concreto en mi grupo unos músicos tiene mucha educación, pero otros apenas saben leer y escribir. Viene de lugares muy

## Karmen de Goram Bregovic. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 16 de Marzo de 2010 20:10 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 16:52

---

distintos. Es, pues, una ópera escrita para una orquesta corriente de bodas y funerales.



**POSTALES: BRANCO CVIJIC *Carmen***

**Branco Cvijic** la ópera escéptica a aquellos que se asustan

- Todo empezó con **Goran** broma. **De** pensé: si llevo **Bized** de mis gitanos

Este sentido final **Goran** felicidad, **copias de la** gitana, la ejemplifica

- Un gitano encuentra a su abuela viendo una película porno en la  
- **¿Qué está haciendo abuela?**  
- **Espero a ver si al final se casan.**

Y es que los gitanos, como todos nosotros

La ambición de **Goran** es que los gitanos representen esta ópera. La música es un componente importante ya que es continua. Está interpretada a base de instrumentos de viento - trompeta, clarinete, tuba, trombón, percusión y un discreto acordeoncito – y su sonido participa de la charanga, la banda de viento y la música de autodidactas callejeros. Tiene bastante de festiva. Es el resultado de la evolución de una Orquesta que fundó **Bregovic**, cuando abandonó el rock.

En 1995 nació, pues, una orquesta de diez músicos tradicionales, un coro de cincuenta cantantes y una orquesta sinfónica. Recorrió con ella Grecia, Suecia y el Forest nacional de Bruselas. Buscar contratos para tanta “troupe” -120 artistas – no era fácil. Así que en 1997, el grupo lo forman 50 músicos y dan conciertos de dos horas interpretando el

repertorio de música para cine que **Bregovic** había compuesto. Giran por toda Europa. Posteriormente con su **Orquesta para Bodas y Funerales**, interpretará en directo sus piezas más bonitas:

Ederlezi (Tiempo de los gitanos)

Kalashnikov (Underground)

Juris (A l'ataque)

Arizona Dream (En el coche de la muerte)

Aunque buena parte de su juventud la empleó en los conciertos de Rock – fundó, con 16 años, el grupo **El Botón Blanco** - y llegó a ser un ídolo en los países del Este, su educación musical se impregna de la tradición musical:

- Parto, como todos, de los compositores clásicos: **Stravinsky**, **Bartók**, **Liszt**

,  
**Irving**

... Comencé estudiando violín en el Conservatorio. Con posterioridad elegí la guitarra porque los guitarristas siempre son los que tienen más éxito con las chicas. Y después vino mi

amor inmoderado por el rock. En aquellos tiempos el rock tenía un rol primordial en nuestras vidas. Era la única forma de poder hacer oír nuestra voz y de expresar públicamente nuestro descontento sin arriesgarnos a ir a la cárcel o algo parecido.

Esta *Karmen* está muy lejos de la *Carmen* de **Bizet**



La *Carmen* de Bizet es para ricos: 100 músicos. Para proyectos así se necesita la ayuda del Ministerio de Cultura, cosa que los gitanos nunca lo han logrado. Mi **Karmen** está dedicada a los pobres y entra dentro de las posibilidades de poder representarla. Los pobres se merecen, también, la ópera. Pero un tipo de ópera que se pueda representar en lugares donde no hay teatro. El representarla en el Teatro Español, un teatro tan hermoso, es una excepción. El lugar habitual es en uno cualquiera, desde la calle hasta cualquier local interior. Yo soy un gitano que tiene suerte y puedo contar con un teatro.

Aunque **Bregovic** gira con esta orquesta, en realidad las Orquestas para Bodas y Funerales son de tipo familiar.

- Al principio trabajé con dos familias. Pero es muy complicado trabajar con familias. Por lo tanto, lo que he hecho es elegir a mis músicos favoritos elegidos a partir de toda la zona colindante: Serbia, Macedonia... Ya en este grupo concreto hay músicos con educación musical, pero otros los he sacado de esas orquestas. Es muy agradable el trabajar con ellos para dichas orquestas, pero se termina haciendo con gente que se parece mucho y ello lleva a la rutina. No así con mi grupo. Me gusta como actúan.

La Orquesta ha girado por los lugares más dispares, algunos de los cuales no eran localizables por los músicos: Tailandia, Argentina, Líbano, Corea, Brasil...

- La experiencia es que en puntos tan dispares a nivel de distancia y cultura, reciben la música y me doy cuenta que el lenguaje musical es universal y todos lo entienden. Por parte de mis músicos, se sienten contentos de tocar para esa gente tan distinta. Y es que el primer lenguaje humano fue la música. Antes que el lenguaje hablado. Si uno habla bien este idioma musical, todos lo entienden.



Dentro de sus proyectos musicales para el teatro y cine, destaca su colaboración, más permanente, para las películas del cineasta de su generación **Emir Kusturica**:

- Emir y yo formamos un tandem que no necesitábamos palabras para comunicarnos. En la última película de Emir ya no colaboré. No pienso seguir ese tipo de trabajo. Han sido 10 años juntos y esto es demasiado. Hay que cambiar.

1966: Grupo El Bo

1985: Músicas p

*El sueño de Arizona*

*La reina Margot (Patrice Chereau) (Pa*

*Underground (Emir Kusturica) (Palma*

*El tren de la vida (Radu Mihaelanu)*

*Hamlet (teatro Stabile de Trieste)*

*La cruzada de los niños (Marco Bailar*

*La Divina Comedia de Dante (Tomaž*



Cuando dejó los escenarios cumplió un sueño de la infancia: vivir en una pequeña casa en la costa Adriática.

- La guerra de Yugoslavia dio al traste con todo y con muchos otros sueños. Lo abandoné todo y me exilié en París. Ahora circulo ocn esta Orquesta para bodas y funerales con una **Karmen** feliz.

## Más información

---

■ [\*\*KARMEN - Crítica Musical\*\*](#) »»

■ [\*\*XXII FESTIVAL DE OTONO - Información General\*\*](#) »»

■ [\*\*INFIERNO - Información General\*\*](#) »»

■ [\*\*INFIERNO - Entrevista\*\*](#) »»

■ [\*\*INFIERNO - Crítica Teatro\*\*](#) »»

■ [\*\*www.goranbregovic.co.yu\*\*](#) »»

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande



## **Karmen de Goram Bregovic. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 16 de Marzo de 2010 20:10 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 16:52

---